UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/2002/27

Eng.

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Vanuatu and the Permanent Representative of Qatar to the United Nations.

19 September 2002

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Premier Ministre adjoint et du Ministre des affaires étrangères de Vanuatu et du Représentant permanent du Qatar auprès de l'Organisation.

19 septembre 2002

Permanent Mission of the
State of Qatar to the United Nations
New York

الوفد الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Permanent Mission of the
State of Qatar
to the United Nations

Permanent Mission of the
Republic of Vanuatu
to the United Nations

New York, 16 September 2002

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Vanuatu have established diplomatic relations as of today, 16 September 2002.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Statement circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the State of Qatar
to the United Nations

Honourable
Serge Wohor Rialuth
Deputy Prime Minister and
Minister of Foreign Affairs,
Trade, Economic Cooperation
and Telecommunications
of the Republic of Vanuatu

His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary General
United Nations

(212) 486-9335 Fax. (212) 758-4952/308-5630/223-4285

Permanent Mission of the
State of Qatar to the United Nations
New York

الوفد الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

(JOINT COMMUNIQUE)
ON THE ESTABLISHEMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE STATE OF QATAR AND THE REPUBLIC OF VANUATU

The Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Vanuatu, desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic and cultural fields, based on the principal of mutual respect for territorial integrity and non intervention in internal affairs of each other, as well as norms of international law and the principles of the United Nations Charter, have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, of 18 April, 1961.

The Government of the State of Qatar and the Government of the Republic of Vanuatu express their assurances that the establishment of diplomatic relations responds to the national interests of both States and will consolidate the strengthening of international peace and cooperation.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Joint Communiqué in two originals, in the Arabic and English languages, both texts being equally authentic.

Done in New York, on 16 September 2002

For the Government of the State of Qatar

H.E. Nassir Abdulaziz Al-Nasser
Ambassador Extraordinary
And Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Qatar
to the United Nations

For the Government of the Republic Vanuatu

Honourable
Serge Vohor Rialuth
Deputy Prime Minister and
Minister of Foreign Affairs,
Trade, Economic Cooperation
and Telecommunications
of the Republic of Vanuatu

(212) 486-9335 Fax. (212) 758-4952/308-5630/223-4285

الوفد الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Permanent Mission of the
State of Qatar to the United Nations
New York

(البيان المشترك)

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين دولة قطر وجمهورية فانواتو

أن حكومة دولة قطر وحكومة جمهورية فانواتو... رغبة منهما في تقوية روابط الصداقة والتعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية، المستندة على مبادئ الاحترام المتبادل لوحدة أراضي كل منهما وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر، وكذلك معايير القانون الدولي ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة، فقد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء، بموجب أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية، في ١٨ أبريل ١٩٦١.

وتعبر حكومة دولة قطر وحكومة جمهورية فانواتو عن تأكيداتهما بأن إقامة علاقات دبلوماسية تستجيب إلى المنافع الوطنية لكلا الدولتين وستعزز تقوية السلام والتعاون الدوليين.

وشهادة على ذلك، فإن المبعوثين وقعا البيان المشترك بنصين أصليين باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما نفس الحجية القانونية.

حرر بمدينة نيويورك يوم الاثنين الموافق ١٦ سبتمبر ٢٠٠٢، باللغتين العربية والإنجليزية.

عن حكومة جمهورية فانواتو
فخامة السيد/سيرجي فوهور ريالات
وكيل رئيس الوزراء ووزير الخارجية والتجارة
والتعاون الاقتصادي والاتصالات السلكية واللاسلكية

عن حكومة دولة قطر
سعادة السيد/ ناصر بن عبد العزيز النصر
سفير فوق العادة، المندوب الدائم لدولة قطر
لدى الأمم المتحدة

(212) 486-9335 Fax. (212) 758-4952/308-5630/223-4285